X;15 translocation in a retarded girl: X inactivation pattern and attempt to localise the hexosaminidase A and other loci

RENEE BERNSTEIN, BRONWEN DAWSON, RUDI KOHL, AND TREFOR JENKINS

From the Department of Human Genetics, School of Pathology, The South African Institute for Medical Research and University of the Witwatersrand, Johannesburg; and the Department of Paediatrics, State Hospital, Windhoek, SWA/Namibia

SUMMARY  Cytogenetic studies on a retarded girl showed a complex X;15 translocation, karyotype 45,X,—15,+t(X:15). The translocation X chromosome was non-randomly partially inactivated, the inactivation being mainly confined to the X segment and in some cells only to the X long arm. Gene marker studies failed to show anomalous segregation of the hexosaminidase A gene or any other gene markers tested.

Nearly 50 patients with an X autosome translocation have been reported and attempts made to correlate the phenotypic expression with the type and site of translocation, as well as with the X inactivation pattern (Cohen et al., 1972; Summitt et al., 1974; Therman and Patau, 1974; Gilgenkrantz et al., 1975; Bartsch-Sandhoff et al., 1976; Hagemeijer et al., 1977). A further 18 X;autosome translocations are listed by Borgaonkar and Dooling (1977). Every autosome except chromosomes 10 and 20 has been implicated and in at least 5 cases the autosome has been identified as chromosome 15 (Engel et al., 1971; Lucas and Smithies, 1973; Sujansky et al., 1973; Laurent, 1971, quoted by Gilgenkrantz et al., 1975; Bartsch-Sandhoff et al., 1976).

The X inactivation pattern of sufficient numbers of such cases has now been studied to establish that balanced X;autosome translocations usually show non-random inactivation of the normal X chromosome, while in unbalanced translocations, the derivative abnormal X is usually completely or partially inactivated, with resultant diversity of phenotypic expression. For a valid correlation to be made between the phenotype and the karyotype in these patients, it is important to determine whether X inactivation has spread from the X segment to the attached autosome. Such an exercise was often difficult with autoradiographic techniques, but incorporation of 5-BrdU during DNA synthesis (Dutrillaux et al., 1973) has provided a simple and accurate means of studying the replication patterns of chromosomal DNA, including the inactivation patterns of the X chromosome.

We report the investigation of a markedly retarded girl, who was found to have a complex translocation of chromosomes X and 15 (45,X,—15,+t(X;15)) in the majority of her peripheral blood metaphases, and a minor mosaic 45,X (Turner) cell-line. The translocation X chromosome was found to be non-randomly partially inactivated. Sero genetic studies were performed on the child and her parents in an attempt to localise genes on chromosomes X and 15.

Case report

A 4-year-old girl was brought to hospital in Windhoek, Namibia/South West Africa from a remote country area for investigation of marked mental and physical retardation. She was the fourth born of 5 children, and was delivered normally after an uneventful pregnancy. Both parents and the 3 older sibs, all boys, are phenotypically normal, as was the youngest sib, a girl, who died recently of 'cysted lungs'. There is no known history of abnormality in either parent's family. The mother is of (black) Tswana origin, while the father has mixed Tswana/Caucasoid ancestry.

The birthweight is not known, but the child was said to be weak and had difficulty in sucking. The mother thought the child was normal until 3 months of age, but development was then noted to be slow.
and her condition has progressively deteriorated. At 5 years of age she has no intelligible speech, but recognises her parents; she has never sat or crawled and locomotion is by means of 'wriggling' movements only. Clinical examination at 5½ years of age showed a grossly mentally and physically retarded child. Her height of 78 cm, weight of under 10 kg, and head circumference of 46 cm are all well below the 3rd centile. She adopts a peculiar posture in her cot, lying on her back with flexed hips and extended knees (Fig. 1a, b). Hand and leg movements are uncoordinated and uncontrolled but a 'grasp' reflex is present; she is slightly hypertonic. She has a cleft palate, large simple low set ears, a beaked nose, down-curved upper lips, and a narrow forehead with a very low hairline. The fingers are long and tapering with proximally inserted thumbs, there is bilateral fifth finger clinodactyly, the palmar creases are normal, but detailed dermatoglyphic studies were not performed. The skin shows large confluent depigmented areas, confined mainly to the trunk and proximal parts of the limbs, somewhat resembling incontinentia pigmenti (Fig. 1c). There are no obvious dental anomalies and there is no clinical evidence of internal abnormalities.

**Methods**

**CYTOGENETIC STUDIES**
Synchronised peripheral blood cultures were established by a modification of the technique of Yunis (1976). Banding studies were carried out by modifications of well described banding procedures: (i) trypsin-Giemsa banding (Priest et al., 1975); (ii) quinacrine mustard fluorescence (Rowley, 1976, personal communication); (iii) centromeric banding (Sumner, 1972); and (iv) acridine-orange reverse banding after incorporation of 5-BrdU during the last 6 hours of culture (Dutrillaux et al., 1973) and photographed with black and white film and colour film using the photographic techniques described by Verma and Lubs (1975). Buccal epithelial cells were stained with Klinger-thionine stain to show X chromatin.

**GENE MARKER STUDIES**

Blood groups were determined by the methods recommended by Race and Sanger (1968) and comprised the following systems: ABO, Rhesus, MNS,
P, Kell, Duffy, and Xg. Haptoglobins (Hp), transferrins (Tf), erythrocyte enzymes 6 phosphogluconate dehydrogenase (6PGD), glucose-6-phosphate dehydrogenase (G6PD), acid phosphatase (AP), adenosine deaminase (ADA), first and second loci phosphoglucomutase (PGM1 and PGM2), adenylate kinase (AK), and the peptidase (Pep A, B, C, and D) systems were investigated by the methods recommended by Giblett (1969). Red cell carbonic anhydrases (CA) of the technique of Hopkinson (1974), esterase D (EsD) by the technique of Hopkinson et al. (1973), glutamic pyruvate transaminase (GPT) by the technique of Chen and Giblett (1971), isocitrate dehydrogenase (ICD) by the technique of Chen et al. (1972), and glyoxalase (GLO I) by the technique of Kompf et al. (1975). Serum hexosaminidase was assayed by the method of Kaback (1973).

Results

Preliminary chromosome analysis of unbanded metaphases disclosed a modal number of 45, with a mosaic pattern 45, −C/45, −C, −D, + mar C.

Giemsa banding showed a translocation between an X chromosome and chromosome 15 in 139 of 160 cells (87.0%) screened (Fig. 2). A minority of 21 cells had a karyotype of 45,X (Fig. 3). In these latter cells, all six D group chromosomes were present and the translocation chromosome was absent. The translocation was complex in nature. The rearrangement was initially thought to involve a simple tandem translocation of 15q onto the X chromosome, but G, Q, and R bands of the normal X and 15 chromosomes and the translocation X did not correspond all when the translocation was interpreted in this manner. The short arm of the translocation chromosome did, however, pair well with the normal 15 arm, and the distal portion of the long arm of the translocation X paired well with the short arm of the normal X (Fig. 4a, b). The translocation was therefore interpreted as follows (Fig. 5). (a) Two breaks on the X chromosome, one centromeric and the other at Xq, with deletion of Xq2p5→Xqter. (b) Centromeric inversion of Xq2p5→Xq11p11→q11. (c) Centromeric or proximal long arm breakage of chromosome 15 and translocation of 15q onto the centromeric breakpoint of the X, that is, t(X;15) (p11;q11) or (q11;p11).

Centromeric banding showed only one definite centromere, but was non-contributory in elucidating the origin of this centromere, as differences in size between the translocation X, normal X, and normal 15 were too subjective for a definitive identification of the centromere involved. C-banding did not show a typical second centromere at the presumed fusion point between Xq and Xp, but in many cells a dark staining band was visible at this site (Fig. 4c) and a secondary constriction in this area was also observed.
translocation in a retarded girl

in some G-banded cells (Fig. 4b, I and II), indicating that there could be a second non-functional centromere.

Acridine-orange reverse banding, after 5-BrdU incorporation during the last 6 hours of culture, showed non-random inactivation of the translocation X chromosome in all 66 of 75 reverse banded metaphases containing the translocation chromosome (Fig. 6). The inactivation was, however, partial, involving mainly the X segment, which was extended, fuzzy, and emitted a dull orange

Fig. 3  Giemsa-banded karyotype of minor mosaic 45,X cell line.

Fig. 4  Morphological appearance of normal X chromosome (left), inverted t(X;15) chromosome (centre), and normal chromosome 15 (right). (a) Q-banding; (b) G-banding; (c) C-banding. (aI) and (bI) and (aII) and (bII) are sequentially G→Q banded.)
fluorescence characteristic of the X inactivation demonstrated by this technique (Hagemeijer et al., 1977). Inactivation extended beyond the centromere into the proximal portion of the translocated autosomal segment in the majority of cells (Fig. 6, I, V, VI, VII, and XII). It was not possible, however, to determine exactly how far the inactivation process had spread beyond the centromere into the autosome, as the proximal portion of 15q is normally less intensely fluorescent on reverse banding. In only 2 of 66 cells did the inactivation appear to involve the entire translocation chromosome (Fig. 6, IV and VII), but this could have been an artefact. Further variation of the inactivation pattern of the inverted

---

**Fig. 5** Diagram explaining proposed mechanism of origin of X;15 translocation (see text).

**Fig. 6** Partial A-O reverse banded karyotypes of normal X chromosome (left), inverted t(X;15) chromosome (centre), and normal chromosome 15 (right) after incorporation of 5-BrdU during late synthesis. (I–VIII, printed in black and white from colour transparencies; IX–XII, photographed with black and white film.)
X15 translocation in a retarded girl

Xq and Xp segments was noted in 32 of 66 cells. In these metaphases, the inactivation of the inverted Xq did not appear to extend into the distal region which is presumed to be the X short arm (Fig. 6, VI, VII, VIII, and XII).

Both parents had normal karyotypes.

**Buccal smear examination** showed 36% X chromatin positive nuclei in 250 cells screened. The Barr bodies were normal in size in 95% of the cells (Fig. 7a), but in 5% of the nuclei, a large X chromatin body was observed (Fig. 7b).

**Gene marker studies**

Variation was not found in the child or her parents (all 3 were apparently homozygous for the common allele) in the following systems: Kell, P, G6PD, ADA, PGM2, Peptidase A, B, C, and D, ICD, AK, EsD, CA1, Tf, and Hex A. The findings in the other systems are shown in the Table.

**Discussion**

In patients with X;autosome translocations, the resultant phenotype depends not only on the loss or gain of genetic material dependent on the type of translocation, but also on the X inactivation pattern present. This inactivation generally conforms to a pattern which is consistent with the least amount of genotypic and phenotypic imbalance, and presumably results from selection of the most viable genotype (Leisti et al., 1975). Another factor which may influence the type of inactivation is the postulated existence of an inactivation centre in the proximal portion of Xq (Therman and Patau, 1974) or both Xq and Xp (Cohen et al., 1972). This implies that the site of breakage on the X chromosome also determines the X inactivation pattern; if the inactivation centre is intact it is probable that the normal and abnormal X are randomly inactivated initially, and subsequent selection of the most viable phenotype and genotype occurs (Therman and Patau, 1974). Gilgenkrantz et al. (1975) believe that the X inactivation pattern depends on whether an X segment is translocated onto an autosome, in which case the normal X is inactivated, the converse applying where an autosome is translocated onto the X.

Whatever the mechanism, balanced X;autosome translocations are associated with non-random inactivation of the normal X chromosome (Summitt et al., 1974; Therman and Patau, 1974; Leisti et al., 1975; Hagemeijer et al., 1977). In one case (Cohen et al., 1972), both the normal X and the translocation X were inactivated in 32% of cells. The only exception to this pattern so far documented is reported by Thelen et al. (1971), where a balanced X;autosome translocation was associated with inactivation of the entire translocation X in nearly 80% of cells.

![Fig. 7 X chromatin in interphase nuclei.](http://jmg.bmj.com/)

(a) Upper row, normal size Barr bodies.
(b) Lower row, large Barr bodies.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Table</th>
<th>Genetic polymorphisms showing variation in index case (child) and/or her parents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>ABO</strong></td>
<td><strong>MNSs</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Father</td>
<td>B</td>
</tr>
<tr>
<td>Mother</td>
<td>O</td>
</tr>
<tr>
<td>Child</td>
<td>B</td>
</tr>
</tbody>
</table>
In unbalanced X; autosome translocations, as is the case in our patient, the translocation X is usually wholly or partially inactivated, but exceptions to this pattern have been observed (Mikkelsen and Dahl, 1973). The diversity of phenotypes associated with unbalanced translocations can be ascribed to several factors. Firstly, as in autosomal translocations, the nature of the translocation and the genetic content of the autosome involved will determine the severity of phenotypic expression. Secondly, the extent of spreading of the inactivation process from the X portion into the translocated autosomal segment will influence the degree of effective autosomal monosomy or trisomy. Thirdly, if there is incomplete inactivation of the X segment of the translocation chromosome, this could result in some degree of effective X disomy, which Therman and Patau (1974) believe could lead to a lethal genetic imbalance if fully expressed. This may be of some relevance in regard to our findings and will be discussed below. Lastly, non-random inactivation of one of the X chromosomes could result in effective hemizygosity of a deleterious recessive gene (Therman and Patau, 1974).

In our patient, some or all of these factors could have contributed to the abnormal phenotype. The nature of the translocation itself was complex and resulted in both deletion of distal Xq and a presumed inversion of the remaining Xq. The presence of a minor 45,X (Turner) cell line further modifies the phenotype and is consistent with the selective elimination of the structurally abnormal X (Cohen et al., 1967) before the autosomal translocation occurred. It is difficult to assess whether the X autosome translocation has resulted in a structural loss of the proximal part of 15q. There was no morphologically detectable loss of 15q and centromeric banding did not assist in precisely defining the origin of the centromere at the X autosome fusion site.

The abnormal X translocation chromosome was non-randomly inactivated and, as expected, the inactivation was partial, affecting mainly the X segment in the majority of cells. Complete inactivation would have resulted in an effective monosomy 15 in the cells containing the X autosome translocation (87% of peripheral blood cells), which would almost certainly have resulted in an inviable genetic imbalance. In 2 of 66 cells, the inactivation appeared to involve the entire translocation chromosome and, though this could have been technical, the presence of large X chromatin Barr bodies in 5% of buccal epithelial nuclei suggests that in a minority of cells the translocation X chromosome may, in fact, have been completely inactivated. In the metaphases containing a partially inactivated translocation X, spreading of the inactivation did extend beyond the centromere into the long arm of chromosome X, but the extent of this spreading is not easy to detect morphologically.

If, in the translocation process, there were the loss of a genetic locus, anomalous segregation might result, giving an apparent paternal or maternal exclusion. No such anomaly was found with respect to a number of genetic polymorphisms most of which have had their loci assigned to chromosomes other than X or 15. The only autosomal ones not yet assigned and which might have been informative in this family are CA2, GPT, and GLOI.

The hexosaminidase A locus has been assigned to chromosome 15 (McKusick and Ruddell, 1977), but the fact that the proband showed a proportion of Hex A well within the non-carrier range indicates that its locus has not been lost in the translocation process or inactivated under the influence of the X chromosome.

The incomplete inactivation of the Xp portion of the translocation in nearly 50% of the cells is of great interest because of its possible contribution to the abnormal phenotype by producing an effective disomy of Xp in some of the cells (Therman and Patau, 1974). The lack of complete inactivation of Xp in these cells could be explained by discontinuity and dissociation of Xp from the postulated inactivation centre on Xq as a result of the inversion of Xq by Therman and Patau (1974) observed that inactivation seems to be able to spread beyond the short arm, but not beyond the long arm. If this is in fact true it would explain the lack of apparent inactivation of both the autosomal and Xp segments. If these speculations are correct, however, it is difficult to explain why the same pattern of inactivation of the X segment did not apply to all the observed cells.

The possibility that the child had incontinentia pigmenti is an intriguing one. This rare condition is thought to be X linked; most cases have been female and it is assumed to be lethal in males (Morgan, 1971). The loss of the incontinentia pigmenti locus in the translocation process, or its non-random inactivation, would result in the manifestation of the disease if the mutant gene for the condition were present on the normal X chromosome; why it was not lethal in this particular hemizygote is not clear. It might be that the locus is on that part of Xp which is incompletely inactivated in nearly 50% of the cells, that is, effectively disomic.

Comparison of the phenotypic features in the X inactivation pattern of our patient with other reported t(X;15) patients was not possible in 4 of 5 such cases previously described, because these patients had a balanced translocation of an X segment onto chromosome 15, with inactivation of the normal X chromosome. One subject was phenotypically normal (Bartsch-Sandhoff et al., 1976),
patients suffered from primary amenorrhoea (Lucas and Smithies, 1973; Sujansky et al., 1973), while Laurent's patient (Gilgenkrantz et al., 1975) was phenotypically abnormal, but there is no clinical description of the abnormalities, and the karyotype anomaly is not clear.

The only case report with which comparisons may be made is that of Engel et al. (1971), who described a child with multiple anomalies who had a very similar karyotype to our patient, 45,X,−15,tan(15q Xq−)+. No associated mosaic cell line was found. This infant was far more severely affected than our patient and died at 3 months of age. The multiple anomalies included hydrocephalus and congenital heart disease, neither of which was present in our case. The only clinical features in common appear to be cleft palate and low set ears. The severe multiple anomalies in the patient of Engel et al. (1971) can be explained by the differing X inactivation pattern. In 75% of cells, the translocation X was late replicating with entire or partial inactivation of the autosomal segment in most of these cells. In 11% of cells, the normal X was inactivated and 10% of metaphases showed both normal and translocation X inactivation. The abnormal phenotype is, therefore, presumably the result of effective monosomy 15 in a large number of cells.

The patient of Engel et al. (1971) and another severely abnormal child reported by Neuhäuser and Back (1967) are the only two previously reported cases of unbalanced X autosomal translocation with a modal number of 45. One other patient with a karyotype of 45,X/45,X;−22,+t(X;22) is listed in Borgaonkar and Dolling (1977), and the description of this case and the X inactivation pattern is awaited with interest.

As further patients with unbalanced X;autosome translocations are described, and techniques for the precise localisation of X inactivation improve, a clearer pattern of the mechanism of X inactivation will emerge. This will confirm or refute the present theories relating to an inactivation centre, its precise location, and how it functions.

We thank Dr S. S. Grové for assistance in tracing the family, Mrs Y. Descy and Mrs M. Ulrich for photographic assistance, Mr A. B. Lane and Mrs C. Morgan for technical help, and Dr M. Pinto for her valuable assistance.

References


Requests for reprints to Dr R. Bernstein, Cytogenetics Unit, Department of Human Genetics, South African Institute for Medical Research, Hospital Street, Johannesburg 2000, South Africa.

Addendum

Since submitting this report, a relevant paper has been published describing 3 further cases of X;autosome translocation (Zabel, B. U., Baumang, W. A., Pirntke, W., and Gerhard-Ratschow, K.-S. (1978). X inactivation pattern in three cases of X autosome translocation. American Journal of Medical Genetics, 1, 309–317). Two of these, a phenotypically normal mother and her abnormal child had an X;15 translocation. In the chromosomally balanced mother, the normal X was preferentially inactivated, but in the child the abnormal X was late replicating in 75% of the cells, whereas in the remainder of the cells the normal X was inactivated. The abnormalities were therefore ascribed to partial trisomy 15q. The third case showed an X;21 translocation in which the normal X was inactivated in 70% and the Xp chromosome in 30% of the cells, but the chromosome 21 bearing the translocated Xp was never inactivated. The abnormal phenotype was ascribed to possible disomy of Xp, as in our patient, and lends further support for the existence of only one inactivation centre located in the proximal part of Xq (Therman and Patau, 1974).